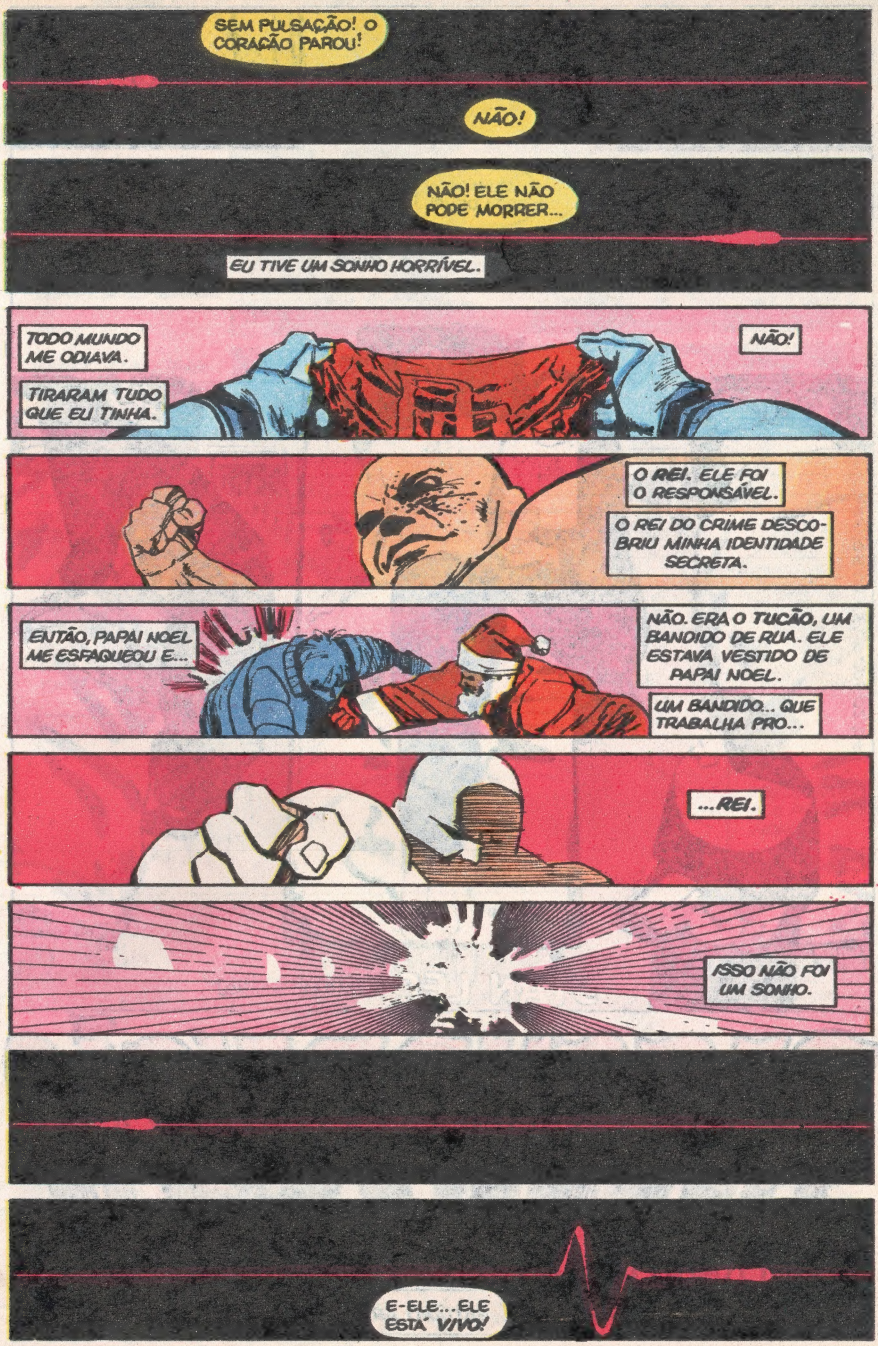
MARVEL
25TH
ANNIVERSARY
DAREDEVIL
BORN AGAIN
© 1986 Marvel Comics Group
75¢
U.K. 40p
CAN. 95¢
230
MAY
DAILY BUGLE
MAZZUCCHELLI



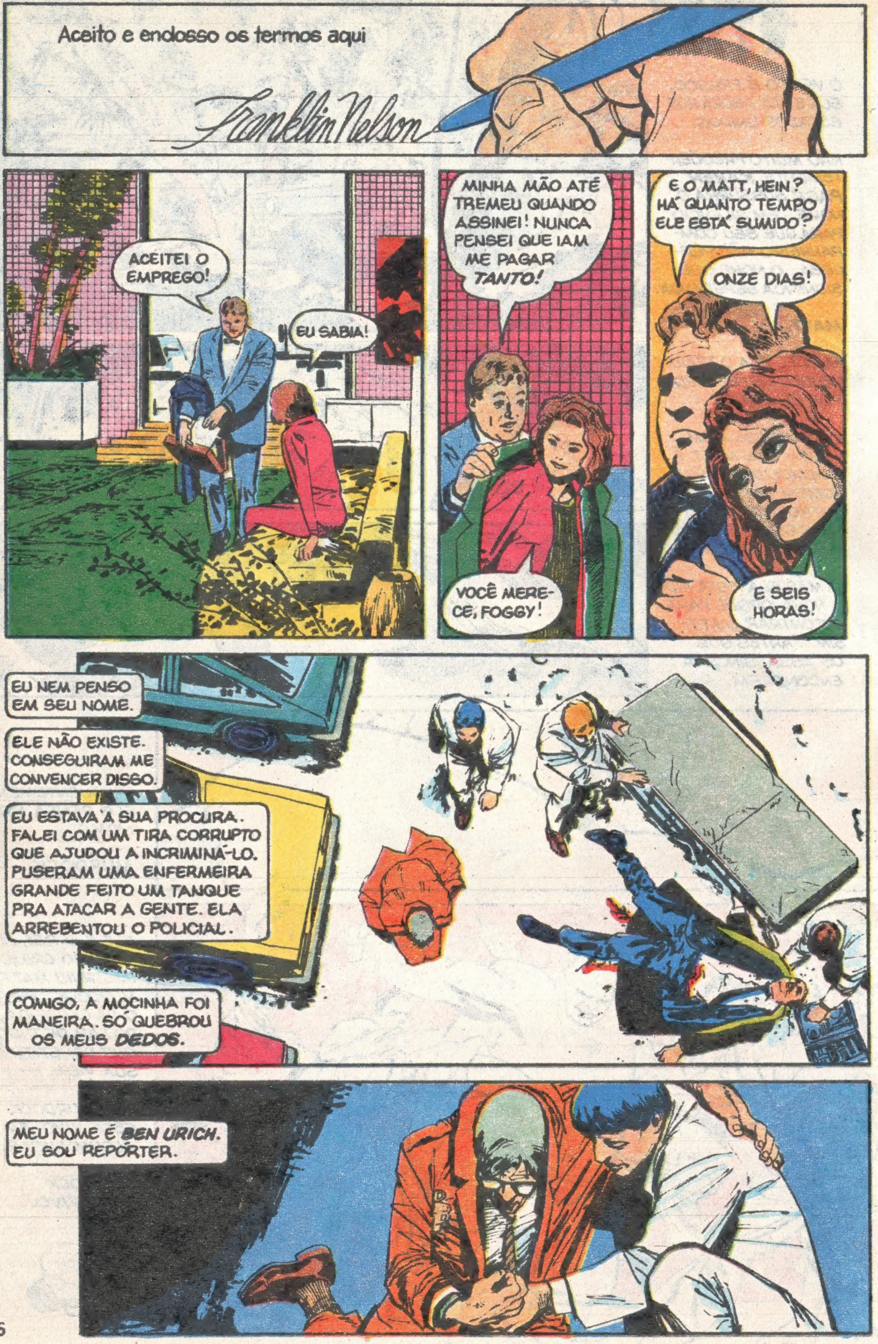
SEM PULSAÇÃO! O CORAÇÃO PAROU!
NÃO!
NÃO! ELE NÃO PODE MORRER...
EU TIVE UM SONHO HORRÍVEL.
TODO MUNDO ME ODIAVA.
TIRARAM TUDO QUE EU TINHA.
NÃO!
O REI. ELE FOI O RESPONSÁVEL.
O REI DO CRIME DESCOBRIU MINHA IDENTIDADE SECRETA.
ENTÃO, PAPAI NOEL ME ESFAQUEOU E...
NÃO. ERA O TUCÃO, UM BANDIDO DE RUA. ELE ESTAVA VESTIDO DE PAPAI NOEL.
UM BANDIDO... QUE TRABALHA PRO...
...REI.
ISSO NÃO FOI UM SONHO.
E-ELE... ELE ESTÁ VIVO!

RESSURREIÇÃO

por FRANK MILLER & DAVID MAZZUCCHELLI

Tradução, Letras e Cor: *ESTÚDIO ARTECÔMIX*

O VENTO É FRESCO. ELA ESTÁ AGORA NOS ESTADOS UNIDOS.
NÃO MUITO FREQÜENTEMENTE, KAREN PAGE SUSSURRA O NOME... EM SILÊNCIO PARA QUE SEU COMPANHEIRO NÃO PERCEBA... O NOME QUE SIGNIFICA ESPERANÇA.
MATT.
MATT... ELA O TRAIU. VENDEU SEU SEGREDO POR UMA DOSE.
KAREN DISSE A UM HOMEM QUE MATT É O DEMOLIDOR. ESSE HOMEM CONTOU PARA OUTROS. ESSES OUTROS ESTÃO TENTANDO MATAR A JOVEM...
...MAS ELA ESTÁ INDO A NOVA IORQUE PARA ENCONTRAR MATT. SIM... ANTES QUE OS ASSASSINOS A ENCONTREM.
FREQÜENTEMENTE, ELE PENSA NO NOME.
MURDOCK.
ELE É O REI, SOBERANO DO CRIME. DESTRUIU MATT MURDOCK... PRIVOU-O DA CARREIRA, DO LAR, DE TUDO QUE CONSTITUÍA SUA VIDA.
MAS MURDOCK ESTÁ VIVO. EM ALGUM LUGAR.
MURDOCK ESTÁ VIVO.


Aceito e endosso os termos aqui
Franklin Nelson
ACEITEI O EMPREGO!
EU SABIA!
MINHA MÃO ATÉ TREMEU QUANDO ASSINEI! NUNCA PENSEI QUE IAM ME PAGAR TANTO!
VOCÊ MERECE, FOGGY!
E O MATT, HEIN? HÁ QUANTO TEMPO ELE ESTÁ SUMIDO?
ONZE DIAS!
E SEIS HORAS!
EU NEM PENSO EM SEU NOME.
ELE NÃO EXISTE. CONSEGUIRAM ME CONVENCER DISSO.
EU ESTAVA À SUA PROCURA. FALEI COM UM TIRA CORRUPTO QUE AJUDOU A INCRIMINÁ-LO. PUSERAM UMA ENFERMEIRA GRANDE FEITO UM TANQUE PRA ATACAR A GENTE. ELA ARREBENTOU O POLICIAL.
COMIGO, A MOCINHA FOI MANEIRA. SÓ QUEBROU OS MEUS DEDOS.
MEU NOME É BEN URICH. EU SOU REPÓRTER.

PARA A MAIORIA DAS PESSOAS, NOVA IORQUE É O EDIFÍCIO **EMPIRE STATE** E A **ESTÁTUA DA LIBERDADE**. PARA KAREN PAGE, É A **ESTAÇÃO PENSILVÂNIA**, ONDE, MUITOS ANOS ATRÁS, A JOVEM DESCEU DO TREM QUE A TROUXE DA NOVA INGLATERRA. POR ISSO, ELA PEDIU A PAULO QUE A DEIXASSE AQUI.

A JOVEM PAGOU A CARONA EXATAMENTE COMO ELE QUERIA. ELA NÃO LHE DEVE MAIS NADA.

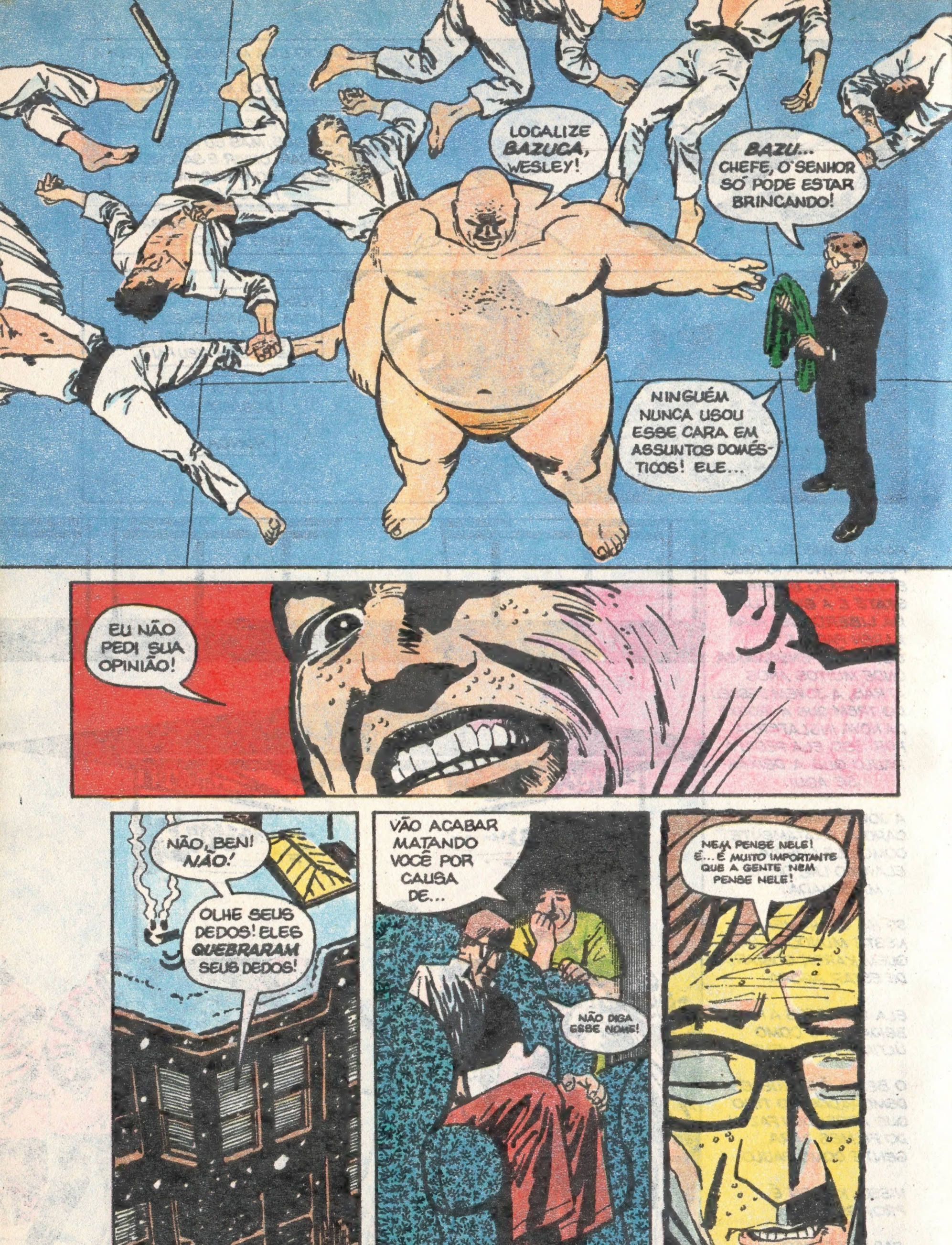
SÓ HÁ UM HOMEM NESTE MUNDO COM QUEM KAREN GOSTARIA DE ESTAR AGORA.

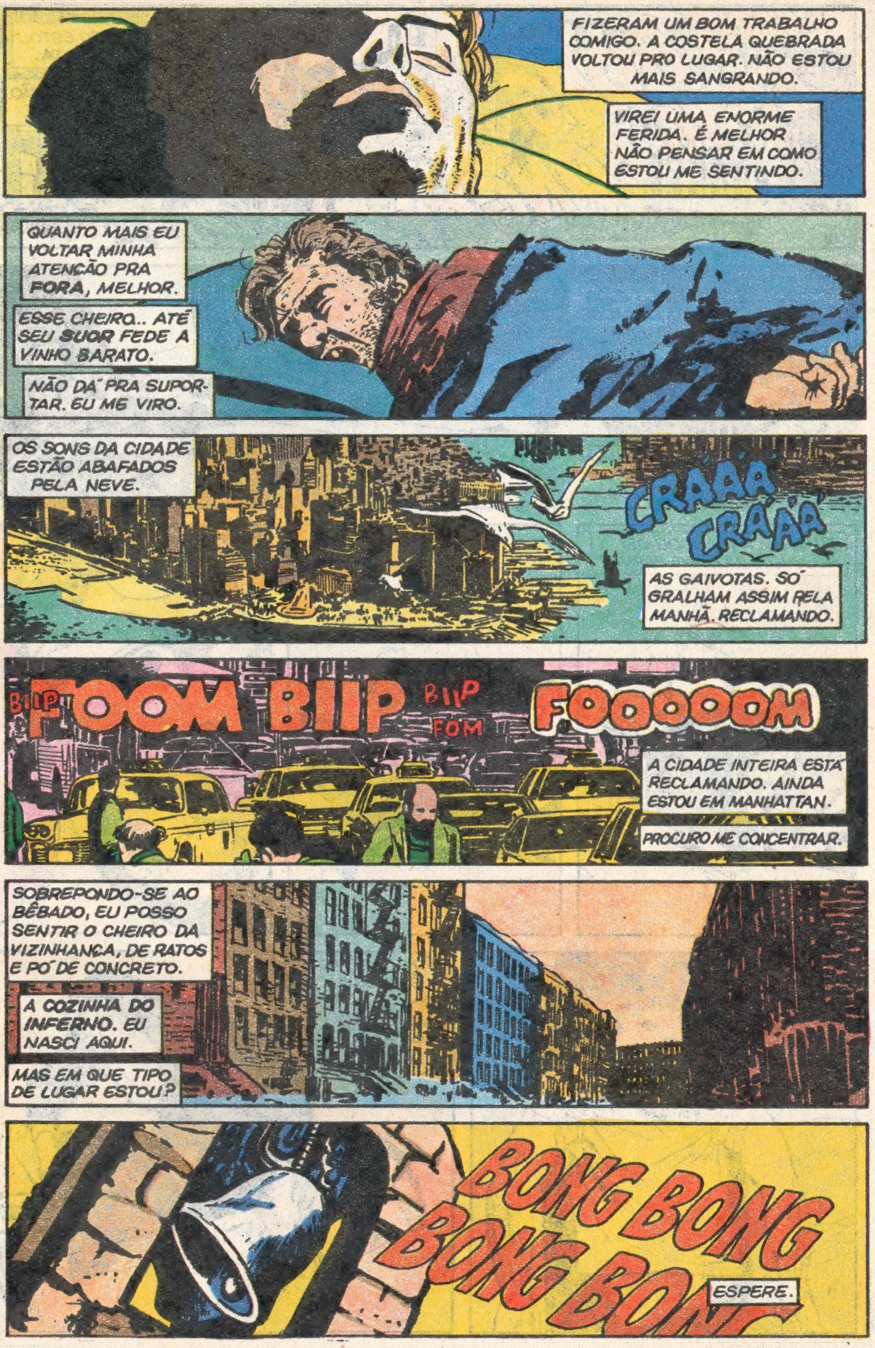
ELA DIZ ADEUS A PAULO, BEIJANDO-O COMO ÚLTIMO PAGAMENTO.

O BEIJO É DAQUELES DEMORADOS. DO TIPO QUE APRENDEU FAZENDO FILMES PARA GENTE COMO PAULO.

NISSO, KAREN É **PROFISSIONAL**.

PARA ELE, NÃO FOI O BASTANTE.


LOCALIZE BAZUCA, WESLEY!
BAZU... CHEFE, O SENHOR SÓ PODE ESTAR BRINCANDO!
NINGUÉM NUNCA USOU ESSE CARA EM ASSUNTOS DOMÉSTICOS! ELE...
EU NÃO PEDI SUA OPINIÃO!
NÃO, BEN! NÃO!
OLHE SEUS DEDOS! ELES QUEBRARAM SEUS DEDOS!
VÃO ACABAR MATANDO VOCÊ POR CAUSA DE...
NÃO DIGA ESSE NOME!
NEM PENSE NELE! É... É MUITO IMPORTANTE QUE A GENTE NEM PENSE NELE!

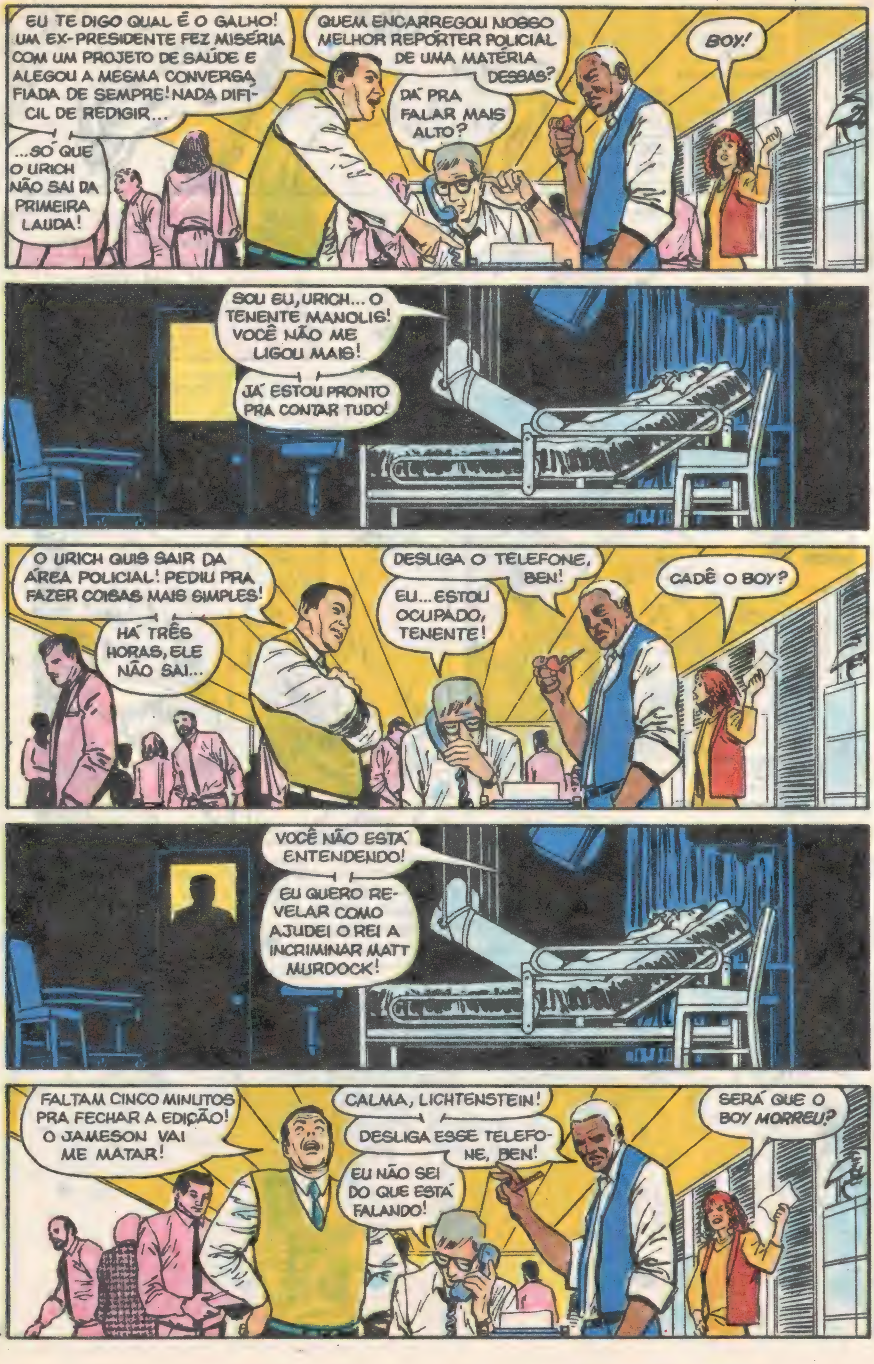

FIZERAM UM BOM TRABALHO COMIGO. A COSTELA QUEBRADA VOLTOU PRO LUGAR. NÃO ESTOU MAIS SANGRANDO.
VIREI UMA ENORME FERIDA. É MELHOR NÃO PENSAR EM COMO ESTOU ME SENTINDO.
QUANTO MAIS EU VOLTAR MINHA ATENÇÃO PRA FORA, MELHOR.
ESSE CHEIRO... ATÉ SEU SUOR FEDE A VINHO BARATO.
NÃO DÁ PRA SUPORTAR. EU ME VIRO.
OS SONS DA CIDADE ESTÃO ABAFADOS PELA NEVE.
CRAÁÁ CRÁÁÁ
AS GAIVOTAS. SÓ GRALHAM ASSIM PELA MANHÃ, RECLAMANDO.
BIIP FOOM BIIP BIIP FOM FOOOOOM
A CIDADE INTEIRA ESTÁ RECLAMANDO. AINDA ESTOU EM MANHATTAN.
PROCURO ME CONCENTRAR.
SOBREPONDO-SE AO BÊBADO, EU POSSO SENTIR O CHEIRO DA VIZINHANÇA, DE RATOS E PÓ DE CONCRETO.
A COZINHA DO INFERNO. EU NASCI AQUI.
MAS EM QUE TIPO DE LUGAR ESTOU?
BONG BONG BONG BONG
ESPERE.

NG BONG
BONG BONG BONGGG
SINOS! EU ESTOU NUMA IGREJA.
DEVE SER O PORÃO. UM CONVENTO.
EU E OS BÊBADOS.
TENHO QUE ME AFASTAR DESTE FEDOR.
EI! QUEM ARRANCOU OS MÚSCULOS DA MINHA PERNA?
SEU IDIOTA!
MEU NOME É MAGGIE!
VOCÊ NÃO VAI SAIR DAQUI!

ALÔ? QUERO FALAR COM FOG... COM FRANKLIN NELSON!
SENHORA NELSON? PUXA... EU NÃO SABIA QUE ELE TINHA SE CASADO!
EU FUI SECRETÁRIA DELE... DELE E DE MATT MURDOCK!
POSSO FALAR COM FOGGY, POR FAVOR? EU... ELE NÃO MORA MAIS AÍ? MAS...
SEPARADOS? OH... SINTO MUITO! A SENHORA... PODERIA ME DAR O TELEFONE DE ONDE ELE ESTÁ?
SIM... OBRIGADA! MUITO OBRIGADA...
KAREN? KAREN PAGE? NOSSA! VOCÊ SUMIU! COMO TEM PASSADO?
MATT? BOM, O MATT NÃO ANDA MUITO BEM! É UMA LONGA HISTÓRIA! NÃO, NÃO SEI ONDE ELE ESTÁ!
EU TAMBÉM GOSTARIA DE TE VER... AGORA? POXA, NÃO SEI SE VAI...
BOM... CLARO! SE FOR IMPORTANTE... ONDE? NOSSA! ESSE É UM BAIRRO MUITO PESADO! TEM CERTEZA...
CLARO, KAREN! EU VOU ESTAR LÁ!
QUE SERÁ QUE ACONTECEU?

CLARIM DIÁRIO
JÁ VI ISSO ACONTECER MUITAS VEZES, BEN! SEMPRE ME DEIXA ENOJADO!
UM REPÓRTER DÁ O SANGUE PRA UMA MATÉRIA, AMEAÇA PEDIR A CONTA SE EU NÃO ACEITO...
...E, DE REPENTE, PERDE TODO O INTERESSE POR ELA!
URICH... TEM COISAS QUE NÃO PODEM ACONTECER NO NOSSO RAMO! A PRIMEIRA É NUNCA FICAR ASSUSTADO COM O QUE SE VAI ESCREVER!
A GENTE TEM A ARMA MAIS PODEROSA DO MUNDO AO NOSSO LADO!
ISTO AQUI SÃO CINCO MILHÕES DE LEITORES! PODE DERRUBAR PREFEITOS... DESTRUIR PRESIDENTES!
O CLARIM ANDA NA COLA DO REI HÁ ANOS, MAS, PRA ACABAR COM ELE, VAI PRECISAR DE VOCÊ!
SORTE SUA EU NÃO TE DESPEDIR!
SAI DAQUI!
J. JONAH JAM
EDITOR
BOM MENINO, URICH!
CONTINUA ASSIM! O REI TÁ DE OLHO!
VOCÊ TEM MAIS CINCO DEDOS!

ELA ESTÁ AO MEU LADO QUANDO A FEBRE CHEGA.
ESTOU FERVENDO.
EM SEU PESCOÇO...
...HÁ UMA CORRENTE COM UMA CRUZ.
DE OURO.
QUERENDO FUGIR DE MIM, NÉ?
N-NÃO! SÓ IA VER UM AMIGO...
PLAFT
TUDO BEM, NENÊ! PODE IR, MAS VOLTA! SENÃO...
VOCÊ É MINHA AGORA!
NÃO, MORTON! EU NÃO VOU MOSTRAR ESTE LIXO PRO JAMESON!
MAS..
"MUITO ÁGUA-COM-AÇÚCAR," ELE DISSE! "ENGROSSA UM POUCO!"
NÃO DÁ PRA ACREDITAR, BEN! FAZ TRÊS HORAS QUE VOCÊ NÃO SAI DESSE PARÁGRAFO!
QUAL É O GALHO, BEN?
RING
O TELEFONE...
ESCOLHER A MANCHETE DO DIA PRO CLARIM É SEMPRE A MELHOR HORA NA REDAÇÃO.


EU TE DIGO QUAL É O GALHO! UM EX-PRESIDENTE FEZ MISÉRIA COM UM PROJETO DE SAÚDE E ALEGOU A MESMA CONVERSA FIADA DE SEMPRE! NADA DIFÍCIL DE REDIGIR...
...SÓ QUE O URICH NÃO SAI DA PRIMEIRA LAUDA!
QUEM ENCARREGOU NOSSO MELHOR REPÓRTER POLICIAL DE UMA MATÉRIA DESSAS?
DÁ PRA FALAR MAIS ALTO?
BOY!
SOU EU, URICH... O TENENTE MANOLIS! VOCÊ NÃO ME LIGOU MAIS!
JÁ ESTOU PRONTO PRA CONTAR TUDO!
O URICH QUIS SAIR DA ÁREA POLICIAL! PEDIU PRA FAZER COISAS MAIS SIMPLES!
HÁ TRÊS HORAS, ELE NÃO SAI...
DESLIGA O TELEFONE, BEN!
EU... ESTOU OCUPADO, TENENTE!
CADÊ O BOY?
VOCÊ NÃO ESTÁ ENTENDENDO!
EU QUERO REVELAR COMO AJUDEI O REI A INCRIMINAR MATT MURDOCK!
FALTAM CINCO MINUTOS PRA FECHAR A EDIÇÃO! O JAMESON VAI ME MATAR!
CALMA, LICHTENSTEIN!
DESLIGA ESSE TELEFONE, BEN!
EU NÃO SEI DO QUE ESTÁ FALANDO!
SERÁ QUE O BOY MORREU?

SEI! EU JÁ ENTENDI...
OH, NÃO!
SE QUER SABER, O URICH ANDA UM INÚTIL! A ÚLTIMA COISA QUE ELE PRODUZIU TEVE DE SER REESCRITA PELO FINCH!
SAI DO TELEFONE, BEN!
EU VOU MATAR ESSE BOY!
TENENTE?
MEU EMPREGADOR GOSTARIA QUE OUVISSE ISTO, SENHOR URICH...
FALTAM DOIS MINUTOS!
EU TÔ FERRADO!
FINCH!
CADÊ O FINCH?
SAI DAQUI, MORTON! TÔ OCUPADO!
MAS EU PRECISO DE CEM PRATAS...

FERRADO DE VERDE E AMARELO!
TE MANCA, MORTON!
ENTÃO, CINQÜENTA! SEGUNDA, EU TE TRAGO AS FOTOS...
FINCH... REDIJA ISTO EM DOIS MINUTOS!
NÃO TENHO A MENOR CONDIÇÃO! PASSA PRO JANSON!
OLHA POR ONDE ANDA, MORTON!
VAI SE...
OBRIGADO, FINCH!
QUERO VOCÊ NA MINHA SALA, BEN! AGORA!
JANSON!
OBRIGADO POR TER OUVIDO, SENHOR URICH!
NO DIA EM QUE OBTIVE MEUS PODERES, PASSEI UMA NOITE DOS DIABOS.
APARECEU UMA MULHER QUE ME SUSSURROU PALAVRAS DE ESPERANÇA.
ELA NÃO DISSE QUEM ERA...
...MAS MEUS DEDOS NUNCA SE ESQUECERAM DA SUA CRUZ DE OURO.
É ESTA CRUZ. ESTA CRUZ.

QUEM PODERIA ME AMAR TANTO... E SE AUSENTAR POR TANTO TEMPO?
QUEM É VOCÊ, MAGGIE?
AINDA ESTÁ COM FEBRE, IRMÃ!
VAI BAIXAR!
TENHA FÉ!
VOCÊ ESTÁ...
...ESTÁ ÓTIMA, KAREN!
HÃ... E AÍ... TUDO BEM?
QUER DIZER...
BAZUCA ESTÁ NA NICARÁGUA.
LEVEI DIAS PRA DESCOBRIR... DIAS DE INVESTIGAÇÃO QUE OCUPARAM TODOS OS RAMOS DA MINHA ORGANIZAÇÃO... AS CORPORAÇÕES LEGAIS, OS ESCRITÓRIOS MILITARES, RESPEITÁVEIS EMPRESÁRIOS... E ATÉ UM GENERAL.
UM GENERAL NO MEU BOLSO. O PENSAMENTO DANÇA BREVEMENTE NO CÉREBRO DO REI. ISSO É MUITO BOM.
VOU LEVAR MAIS DIAS PRA ALISTAR BAZUCA. A TEIMOSIA DO HOMEM TEM QUE SER DOBRADA... ASSIM COMO SUA CONCEPÇÃO DE PATRIOTISMO.
ESSES DIAS NÃO DEVEM SER DESPERDIÇADOS.

MURDOCK TEM QUE SER ARRANCADO DO SEU ESCONDERIJO. TALVEZ AMEAÇANDO SEUS ENTES QUERIDOS...
NÃO. ÓBVIO DEMAIS.
É PREFERÍVEL ARRANCAR AQUELA ÍNFIMA PARTE DE SI MESMO QUE AINDA LHE PERTENCE... ZOMBAR DELA...
SNAP
O GÂNGSTER CONVOCA UM HOMEM ESPECIALIZADO EM PSICÓTICOS...
...QUE SEMPRE TEM A LHE OFERECER UMA EXCELENTE SELEÇÃO.
JURO QUE DUROU UMA ETERNIDADE...
FALEI COM SEU MÉDICO, BEN! ELE DISSE QUE AS ATADURAS TINHAM QUE SER RETIRADAS ONTEM!
QUERO QUE TIRE ALGUNS DIAS DE LICENÇA! AQUI ESTÁ O TELEFONE DE UM PSIQUIATRA!
...UMA ETERNIDADE...
NÃO! É SÉRIO! VOCÊ ESTÁ MUITO BEM...

NICK ENGASGOU COMO UMA TORNEIRA ENTUPIDA. NUM CERTO MOMENTO, ELE CONSEGUIU INSPIRAR...
É PROIBIDO FUMAR NO ELEVADOR!
...UMA ÚNICA INSPIRAÇÃO... E FOI TÃO DESESPERADA...
MINHA TEMPERATURA... DEVE ESTAR PERTO DE QUARENTA GRAUS.
É ISSO QUE DÁ... NADAR NO RIO LESTE... E DORMIR NA RUA...
PNEUMONIA. QUE JEITO BESTA DE MORRER.
KAREN.. O QUE ACONTECEU?
PENSEI QUE NÃO IA PERGUNTAR NUNCA, FOGGY!
...POR FIM, UM ÚLTIMO GEMIDO SUFOCADO.

ELE DUROU UMA ETERNIDADE TAMBÉM.
VOCÊ DEVE SABER... NÃO! VOCÊ NÃO IRIA VER OS MEUS FILMES!
VAMOS DIZER QUE EU CONSEGUI AZARAR MESMO MINHA VIDA!
EU SOU UMA VICIADA E PRECISO ENCONTRAR MATT! SENÃO, VOU SER MORTA!
O QUE ACONTECEU COM SUA BOCA?
FOI PAULO... O CARA COM QUEM ESTOU!
SE EU PEGAR ESSE CANALHA...
NÃO, FOGGY! POR FAVOR!
EU PRECISO SABER ONDE ESTÁ MATT!
ELE ESTÁ DESAPARECIDO, KAREN!
NOSSA FIRMA FALIU! MATT... BOM, ELE FOI ACUSADO DE UM CRIME...
NÃO! DEUS DO CÉU... NÃO!!

MATT FOI PROIBIDO DE ADVOGAR!
AÍ, A CASA DO COITADO EXPLODIU E NINGUÉM MAIS SOUBE DELE!
OH, NÃO, FOGGY! É...
... É TUDO CULPA MINHA!
COMO ASSIM, KAREN?
NADA! ESQUECE!
É MELHOR EU IR!
VAI VOLTAR PRO CARA QUE TE BATEU? NÃO!
VEM COMIGO PRA CASA!
NÃO, FOGGY! EU AGRADEÇO...
NÃO VOU ACEITAR NÃO COMO RESPOSTA, KAREN! VOCÊ E EU SOMOS UMA FAMÍLIA!
A FAMÍLIA DO MATT!

A FEBRE AUMENTA. NADA NO MUNDO PODE FAZÊ-LA CEDER. ELE PERDEU MUITO SANGUE. SEU CORPO NÃO IRÁ RESISTIR...
... MAS HÁ TANTO QUE ELE DEVE FAZER, MEU DEUS.
SUA ALMA ESTÁ CONTURBADA...
...MAS É A ALMA TÍPICA DE UM HOMEM BOM, SENHOR.
SÓ É PRECISO QUE LHE SEJA MOSTRADO O CAMINHO. ELE IRÁ SE ERGUER E TRAZER LUZ A ESTA CIDADE CORROMPIDA. SERÁ COMO UMA ESPADA FLAMEJANTE EM VOSSAS MÃOS, SENHOR.
SE DEVO SER PUNIDA POR MEUS PECADOS, QUE ASSIM SEJA...
SE DEVO SER ARREMESSADA AO INFERNO, QUE ASSIM SEJA...
...MAS POUPAI-O, MEU PAI.
TANTOS NECESSITAM DELE.
OUVI MINHAS SÚPLICAS, EU VOS PEÇO...
OBRIGADO POR TER OUVIDO, SENHOR URICH.
EU NEM PENSO EM...

...MATT MURDOCK!
CENTRO:
FANTASIAS
MELVIN POTTER PROPRIET
NÃO ESTOU GOSTANDO, FÉLIX! EU SEI QUE VOCÊ TRABALHA PRO REI!
ORA, MEU BOM HOMEM... ESTOU TÃO SOMENTE SOLICITANDO-LHE QUE ME CONFECCIONE UMA FANTASIA!
ALIÁS, A PEÇA É ALGO QUE LHE FOI DEVERAS FAMILIAR ANTES DE RENUNCIAR À SUA PROMISSORA CARREIRA CRIMINOSA PARA ABRIR ESTA LOJA NA QUAL CONVERSAMOS!
POR FALAR NESTE ADORÁVEL ESTABELECIMENTO, NÓS EXECUTAREMOS SUA DEMOLIÇÃO...
...SEM MENCIONAR A REMOÇÃO DE SUAS PARTES CORPÓREAS MAIS VALIOSAS...
...CASO NÃO ACEITE CONFECCIONAR A DUPLICATA DO UNIFORME DE UM CERTO HOMEM SEM MEDO!
OS BATIMENTOS CARDÍACOS PODEM DIZER MUITA COISA.
OS MEUS, POR EXEMPLO, DESACELERARAM CONSIDERAVELMENTE NAS ÚLTIMAS HORAS...

DESDE QUE A FEBRE CEDEU.
É UM PRAZER FICAR SENTADO, OUVINDO AS PULSAÇÕES.
DEUS TEVE PIEDADE DESSE RAPAZ!
DEUS É JUSTO, IRMÃ!
A TENSÃO ABANDONOU O SUOR DE MAGGIE. EU POSSO CAPTAR O MESMO ODOR QUE ELA MANIFESTOU, ANOS ATRÁS, NO MEU QUARTO DE HOSPITAL.
ESTÁ COM FOME?
AINDA NÃO, MAS VOU ESTAR... GRAÇAS A VOCÊ!
É UM ODOR AGRADÁVEL.
MUITO PARECIDO COM O MEU.
AGRADEÇA A DEUS!
MAGGIE...
...VOCÊ É MINHA MÃE?
ORA... É CLARO QUE NÃO!
OS BATIMENTOS CARDÍACOS PODEM DIZER MUITA COISA.
OS DELA SE ACELERARAM.
ELA ESTÁ MENTINDO.